

**A Bíróság (hatodik tanács) 2008. május 15-i ítélete – Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Svéd Királyság**

(C-341/07. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

*(Tagállami kötelezettségzegés – A 2004/48/EK irányelv – A szellemi tulajdonjogok érvényesítése – Az előírt határidőn belüli átültetés elmaradása)*

(2008/C 171/18)

Az eljárás nyelve: svéd

**Felek**

Felperes: az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: W. Wils és P. Dejmek meghatalmazottak)

Alperes: Svéd Királyság (képviselő: A. Kruse meghatalmazott)

**Tárgy**

Tagállami kötelezettségzegés – A szellemi tulajdonjogok érvényesítéséről szóló, 2004. április 29-i 2004/48/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek (HL L 157., 45. o., és – helyesbítés – HL L 195., 16. o.; magyar nyelvű kiadás 17. fejezet, 2. kötet, 32. o.) való megfeleléshez szükséges rendelkezések elfogadásának elmulasztása

**Rendelkező rész**

- 1) A Svéd Királyság – mivel nem fogadta el az előírt határidőn belül azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy megfeleljen a szellemi tulajdonjogok érvényesítéséről szóló, 2004. április 29-i 2004/48/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek – nem teljesítette az ezen irányelvből eredő kötelezettségeit.
- 2) A Bíróság a Svéd Királyságot kötelezi a költségek viselésére.

<sup>(1)</sup> HL C 211., 2007.9.8.

**A Bíróság (hetedik tanács) 2008. április 10-i végzése (a Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia [Olaszország] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Termoraggi SpA kontra Comune di Monza**

(C-323/07. sz. ügy) <sup>(1)</sup>

*(Közbeszerzési szerződések – Árubeszerzésre és szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződés – Hirdetmény közzététele nélkül történő odaítélés – Szerződés-odaítélés a területi önkormányzat által a tulajdonában álló vállalkozásnak)*

(2008/C 171/19)

Az eljárás nyelve: olasz

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Termoraggi SpA

Alperes: Comune di Monza

A következő részvételével: Acqua Gas Azienda Municipale (AGAM)

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia – A szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1992. június 18-i 92/50/EGK tanácsi irányelv (HL L 209., 1. o., magyar nyelvű kiadás 6. fejezet, 1. kötet, 322. o.) 6. cikkének értelmezése – Hatály – Bizonyos önkormányzati ingatlanok fűtőberendezéseinek üzemeltetését a közbeszerzési szerződéseknek az irányelvben előírt odaítélési eljárásainak megkerülésével, önkormányzati tulajdonú vállalkozás számára odaítélő nemzeti rendelkezések

**Rendelkező rész**

A szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1992. június 18-i 92/50/EGK tanácsi irányelv és az árubeszerzésre irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i 93/36/EGK tanácsi irányelv nem alkalmazandó a területi önkormányzat és az attól jogilag elkülönült személy közötti szerződésre, amennyiben a területi önkormányzat az illető személy felett hasonló ellenőrzést gyakorol, mint a saját szervei felett, és egyúttal e személy a tevékenysége lényeges részét az őt fenntartó önkormányzat vagy önkormányzatok részére végzi.